

Thứ Hai, 15-12-2025. Năm A
Monday, December-15-2025. Year A
Tuần 3 Mùa Vọng

Ds 24, 2-7. 15-17 Numbers 24:2-7, 15-17
... người ngắm nhìn thị kiến Đấng Toàn Năng (Ds 24,4)

Just what did Balaam, the revered Ammonite prophet, see when he looked at the Israelites' encampment? He would have seen a people worn-out from their long journey through the Sinai Desert. Their tents certainly did not gleam in the sunshine—they were likely tattered, stained, and faded from overuse. And the people were diminished in number and exhausted from having entered into so many battles against pagan armies—and against each other. In other words, it would not have been a very impressive sight!

But when he opened his mouth to curse the Israelites as the king of Moab had hired him to do, Balaam couldn't do it. That's because God had given him a vision of the people that defied their outward appearance. Balaam had his eyes opened to see Israel as God saw them: an encampment that was "goodly" and whose tents were arranged like "gardens beside a stream" (Numbers 24:5, 6). Balaam saw God's chosen people, not just a bunch of aimless nomads!

What do you think God, the Almighty, sees when he looks at you? Does he see the ways you fall into envy or resentment? Does he see the aspects of your life that make you feel raggedy and worn-out, like the Israelites in the desert? Sure, but that's not all he sees. He also sees the ways you are trying to love people. He sees your desires for peace in your relationships and how you long to please him. He sees it all and loves you completely.

Balaam, vị tiên tri Ammon được kính trọng, đã nhìn thấy điều gì khi nhìn vào trại quân của dân Israel? Ông hẳn đã thấy một dân tộc kiệt quệ sau hành trình dài qua sa mạc Sinai. Lều trại của họ chắc chắn không hề lấp lánh dưới ánh mặt trời - có lẽ đã tả tơi, ó vàng và bạc màu vì bị sử dụng quá mức. Và dân chúng cũng đã giảm sút về số lượng và kiệt sức vì đã tham gia quá nhiều trận chiến với quân đội ngoại giáo - và chống lại lẫn nhau. Nói cách khác, đó hẳn không phải là một cảnh tượng ấn tượng!

Nhưng khi ông mở miệng nguyện rủa dân Israel như vua Mô-áp đã thuê ông làm, Balaam đã không thể làm được. Đó là bởi vì Thiên Chúa đã ban cho ông một thị kiến về một dân tộc khác hẳn về bề ngoài của họ. Balaam đã được mở mắt để nhìn thấy Israel như Thiên Chúa nhìn thấy họ: một trại quân "tốt đẹp" với những chiếc lều được sắp xếp như "những khu vườn bên bờ suối" (Ds 24,5-6). Balaam đã nhìn thấy dân được Chúa chọn, chứ không chỉ là một nhóm người du mục vô định!

Bạn nghĩ Chúa, Đấng Toàn Năng, nhìn thấy điều gì khi Người nhìn bạn? Người có nhìn thấy cách bạn rơi vào sự đố kỵ hay oán giận không? Người có nhìn thấy những khía cạnh trong cuộc sống khiến bạn cảm thấy mệt mỏi và kiệt sức, giống như dân Israel trong sa mạc không? Chắc chắn rồi, nhưng đó không phải là tất cả những gì Người nhìn thấy. Người cũng nhìn thấy cách bạn cố gắng yêu thương mọi người. Người nhìn thấy mong muốn hòa bình trong các mối quan hệ của bạn và cách bạn khao khát làm hài lòng Người. Người nhìn thấy tất cả và yêu thương bạn trọn vẹn.

What's more, God doesn't focus only on your thoughts and actions, however good they may or may not be. He sees the unique, "very good" way you reflect his own goodness (Genesis 1:31). He sees the image of his beloved Son, Jesus. He sees you, the "wonderfully made" person he created out of love, redeemed from sin, and filled with his Spirit (Psalm 139:14).

Keep this vision close to your heart today. You are more than the good or bad things you say or do. You are a chosen and beloved child of God.

"Lord, thank you for seeing into my heart—and for loving what you see! Help me to live out your vision for my life today."

Hơn nữa, Chúa không chỉ tập trung vào suy nghĩ và hành động của bạn, dù chúng tốt hay xấu. Người nhìn thấy cách độc đáo, "rất tốt" mà bạn phản ánh lòng nhân từ của Người (St 1,31). Người nhìn thấy hình ảnh của Con yêu dấu của Người, Chúa Giêsu. Người nhìn thấy bạn, con người "được tạo dựng cách kỳ diệu" mà Người đã tạo dựng bởi tình yêu, được cứu chuộc khỏi tội lỗi và được đầy đầy Thánh Linh của Người (Tv 139,14).

Hãy giữ hình ảnh này trong lòng bạn ngay hôm nay. Bạn không chỉ là những điều tốt hay xấu mà bạn nói hoặc làm. Bạn là con cái được Chúa chọn và yêu thương.

Lạy Chúa, con cảm ơn Chúa đã nhìn thấu trái tim con - và yêu mến những gì Chúa nhìn thấy! Xin giúp con sống theo tầm nhìn của Chúa cho cuộc đời con hôm nay.

Mt 21, 23-27

Matthew 21:23-27

Ông lấy quyền nào để làm những điều này? (Mt 21,23)

Jesus had just overturned the money changers' tables in the Temple. Now he was back teaching the people. Clearly, this man was causing problems! Feeling threatened, the chief priests and elders confronted him, asking, "By what authority are you doing these things? And who gave you this authority?" (Matthew 21:23).

Notice how Jesus responded to them: he answered their question with a question. This was a typical rabbinical technique that the chief priests and elders would have well understood. And because they couldn't answer his question regarding John's baptism, Jesus wasn't bound to answer their question regarding his authority. Clever, right?

Chúa Giêsu vừa lật đổ những chiếc bàn đổi tiền trong Đền thờ. Bây giờ, Ngài lại quay lại giảng dạy cho dân chúng. Rõ ràng, người đàn ông này đang gây rắc rối! Cảm thấy bị đe dọa, các thầy tư tế cả và các trưởng lão đã đối chất với Ngài, hỏi rằng: "Ông lấy quyền nào mà làm những điều này? Ai đã cho ông quyền ấy?" (Mt 21,23).

Hãy để ý cách Chúa Giêsu trả lời họ: Ngài trả lời câu hỏi của họ bằng một câu hỏi. Đây là một kỹ thuật điển hình của các giáo sĩ Do Thái mà các thầy tư tế cả và các trưởng lão hẳn đã hiểu rõ. Và vì họ không thể trả lời câu hỏi của Ngài về phép rửa của Gioan, nên Chúa Giêsu không bắt buộc phải trả lời câu hỏi của họ về thẩm quyền của Ngài. Thông minh, phải không?

Nhưng không chỉ có Chúa Giêsu thông minh.

Yet it was not just clever on Jesus' part. In exposing their unwillingness to recognize John's baptism as of heavenly origin, Jesus made clear the connection between John's ministry and his own. Both John's authority to baptize and Jesus' authority to preach, heal, and forgive sins derived squarely from God.

Of course, we believe that Jesus' authority comes from his Father. But how does he exercise this authority? He doesn't lord it over us; neither does he want to control us. Instead, Jesus uses his authority to set us free from sin and to reveal the tender love and mercy of his Father. The more we submit to his authority, the more we grow in holiness and the more we are able to reflect his love and mercy to those around us.

So we shouldn't be afraid to put every area of our lives under his care and direction— from personal relationships to family life to work and finances, and even our own desires and goals. As we prayerfully bring all this to him, he will guide our steps and help us to make godly decisions that bring glory to him and blessing to the people around us.

Today, think about an area in your life that you are struggling to surrender to Jesus. Recall how he exercises his authority, and then do your best to hand it over to him. He loves you and wants good things for you. So put your trust in him, and know that he will always lead you along the path he has marked out for you!

“Jesus, help me to yield more and more of my

Khi vạch trần sự không muốn công nhận phép rửa của Gioan là có nguồn gốc từ trời, Chúa Giêsu đã làm rõ mối liên hệ giữa chức vụ của Gioan và chức vụ của chính Ngài. Cả thẩm quyền làm phép rửa của Gioan và thẩm quyền rao giảng, chữa lành và tha thứ tội lỗi của Chúa Giêsu đều xuất phát trực tiếp từ Thiên Chúa.

Tất nhiên, chúng ta tin rằng thẩm quyền của Chúa Giêsu đến từ Cha Ngài. Nhưng Ngài thực hiện thẩm quyền này như thế nào? Ngài không muốn thống trị chúng ta; Ngài cũng không muốn kiểm soát chúng ta. Thay vào đó, Chúa Giêsu sử dụng thẩm quyền của Ngài để giải thoát chúng ta khỏi tội lỗi và bày tỏ tình yêu thương và lòng thương xót của Cha Ngài. Chúng ta càng phục tùng thẩm quyền của Ngài, chúng ta càng trở nên thánh khiết hơn và chúng ta càng có thể phản ánh tình yêu thương và lòng thương xót của Ngài đối với những người xung quanh.

Vì vậy, chúng ta không nên sợ đặt mọi khía cạnh trong cuộc sống của mình dưới sự chăm sóc và chỉ đạo của Ngài - từ các mối tương quan cá nhân đến cuộc sống gia đình, công việc và tài chính, thậm chí cả mong muốn và mục tiêu của riêng chúng ta. Khi chúng ta cầu nguyện mang tất cả những điều này đến với Ngài, Ngài sẽ hướng dẫn các bước của chúng ta và giúp chúng ta đưa ra những quyết định đúng đắn mang lại vinh quang cho Ngài và phước lành cho những người xung quanh chúng ta.

Hôm nay, hãy nghĩ về một khía cạnh trong cuộc sống của bạn mà bạn đang đấu tranh để suy phục Chúa Giêsu. Hãy nhớ lại cách Ngài thực hiện thẩm quyền của mình, sau đó hãy cố gắng hết sức để trao phó nó cho Ngài. Ngài yêu bạn và muốn những điều tốt đẹp cho bạn. Vì vậy, hãy tin tưởng vào Ngài và biết rằng Ngài sẽ luôn dẫn dắt bạn trên con đường mà Ngài đã vạch ra cho bạn!

Lạy Chúa Giêsu, xin giúp con ngày càng dâng

life to you.”

hiến cuộc sống của mình cho Chúa nhiều hơn
nữa.

Nguồn: the word among us
Chuyển ngữ: Linh mục Phaolô Vũ Đức Thành, SDD.